

Reference: C.N.281.2023.TREATIES-XXVII.14 (Depositary Notification)

ROTTERDAM CONVENTION ON THE PRIOR INFORMED CONSENT  
PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES  
IN INTERNATIONAL TRADE

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBER 1998

AMENDMENT TO ANNEX III

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

By letter dated 11 September 2023, the Executive Secretaries of the Rotterdam Convention informed the depositary that at its eleventh meeting, held in Geneva from 1 to 12 May 2023, by decision RC-11/3, the Conference of the Parties to the above Convention, in accordance with the procedure laid down in paragraph 5 of article 22 of the Convention, adopted an amendment to Annex III to list therein the following chemical: terbufos.

By the said decision, in accordance with paragraph 5 (c) of article 22 of the Convention, this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2023.

.... The text of the amendment to Annex III, as contained in the above-mentioned decision, in the six authentic languages is transmitted herewith.

14 September 2023



C.N.281.2023.TREATIES-XXVII.14

*Annex/annexe*

## ا ر-3/11: إدراج تريوفوس في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يلاحظ مع التقدير عمل لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع تريوفوس (الرقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية- 13071-79-9) لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، بناءً على ذلك، كمبيد آفات في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية،

وقد اقتنع بأن جميع شروط الإدراج في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام قد استوفيت،

1- يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام من أجل إدراج المادة الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم نو الصلة (الأرقام ذات الصلة) في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
تريوفوس	9-79-13071	مبيد آفات

2- يقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ التعديل بالنسبة لجميع الأطراف في 22 تشرين الأول/أكتوبر

2023

3- يوافق على وثيقة توجيه القرارات بشأن تريوفوس<sup>(1)</sup>.

(1) UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1، المرفق.

## RC-11/3: 将特丁硫磷列入《鹿特丹公约》附件三

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对特丁硫磷（化学文摘社编号 13071-79-9）适用事先知情同意程序，并据此将其作为农药列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

确信列入《鹿特丹公约》附件三的所有要求均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，以列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
特丁硫磷	13071-79-9	农药

2. 又决定该修正将于 2023 年 10 月 22 日对所有缔约方生效；
3. 核准关于特丁硫磷的决定指导文件。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1，附件。

## **RC-11/3: Listing of terbufos in Annex III to the Rotterdam Convention**

*The Conference of the Parties,*

*Noting with appreciation* the work of the Chemical Review Committee,

*Having considered* the recommendation of the Chemical Review Committee to make terbufos (CAS No. 13071-79-9) subject to the prior informed consent procedure and, accordingly, to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as a pesticide,

*Satisfied* that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

<i>Chemical</i>	<i>Relevant CAS number(s)</i>	<i>Category</i>
Terbufos	13071-79-9	Pesticide

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 22 October 2023;

3. *Approves* the decision guidance document on terbufos.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, annex.

## RC-11/3 : Inscription du terbufos à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

*La Conférence des Parties,*

*Notant avec satisfaction* les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

*Ayant examiné* la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le terbufos (n° CAS 13071-79-9) à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, dans la catégorie des pesticides,

*Considérant* que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

<i>Nom du produit chimique</i>	<i>Numéro du Service des résumés analytiques de chimie</i>	<i>Catégorie</i>
Terbufos	13071-79-9	Pesticide

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 22 octobre 2023 ;

3. *Approuve* le document d'orientation des décisions concernant le terbufos<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, annexe.

## РК-11/3: Включение тербуфоса в приложение III к Роттердамской конвенции

*Конференция Сторон,*

*с удовлетворением отмечая работу Комитета по рассмотрению химических веществ,*

*рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о том, чтобы распространить на тербуфос (КАС № 13071-79-9) действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, включить его как пестицид в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,*

*удостоверившись в том, что все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции, были удовлетворены,*

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

<i>Химическое вещество</i>	<i>Соответствующий номер КАС</i>	<i>Категория</i>
Тербуфос	13071-79-9	Пестицид

2. *постановляет также,* что эта поправка вступит в силу для всех Сторон 22 октября 2023 года;

3. *утверждает* документ для содействия принятию решения по тербуфосу<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, приложение.

## **RC-11/3: Inclusión del terbufós en el anexo III del Convenio de Rotterdam**

*La Conferencia de las Partes,*

*Observando con aprecio* la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

*Habiendo examinado* la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de someter el terbufós (núm. de CAS: 13071-79-9) al procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en el anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional como plaguicida,

*Convencida* de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam con el fin de incluir el producto químico siguiente:

<i>Producto químico</i>	<i>Número o números CAS</i>	<i>Categoría</i>
Terbufós	13071-79-9	Plaguicida

2. *Decide también* que esta enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 22 de octubre de 2023;

3. *Aprueba* el documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el terbufós<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.11/12/Add.1, anexo.